

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Una sensación de ahogo  
**Autor:** Engel, Barbara

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

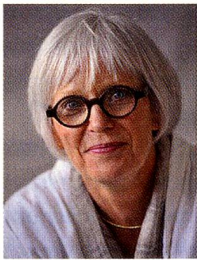
**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Una sensación de ahogo

**E**N ALGÚN MOMENTO DEL MES DE AGOSTO, Suiza sobrepasó la «mágica» barrera de los 8 millones de habitantes, y aunque la opinión pública se percató de ello, el acontecimiento no se celebró. Más bien se empezó a sentir una especie de pánico en el país. Que cada vez hay menos espacio en Suiza es algo que experimentamos a diario – por ejemplo con las gigantescas avalanchas de gente que viaja cada día entre su casa y el lugar de trabajo en trenes abarrotados, en el progresivo aumento de los embotellamientos o en la proliferación urbanística que destruye el paisaje. Por lo demás, la sensación de ahogo no es nueva: hace 100 años, cuando Suiza ni siquiera tenía 4 millones de habitantes, el temor de que el ser humano pronto desplazaría a toda la naturaleza en nuestro pequeño país condujo a la creación del Parque Nacional en Engadina, con el fin de dotar a la naturaleza de un espacio libre.

Al anuncio de que se habían alcanzado los 8 millones de habitantes en Suiza siguieron inmediatamente análisis mediáticos y políticos sobre lo que esto significa, y recetas de lo que hay que hacer ahora, que van desde la sugerencia de rescindir el convenio de la libre circulación de personas firmado con la UE hasta la reivindicación de construir más ras-



cacielos. En los análisis se recalca un hecho: a Suiza y sus habitantes les va bien, muy bien. Por eso tanta gente quiere vivir aquí. El habitante número 8 millones es, según las estadísticas, muy probablemente un alemán con buen nivel de formación, un médico o un ingeniero, uno de esos asalariados que contribuyen al bienestar y el desarrollo de Suiza. Ya hoy en día, por ejemplo, y también esto nos lo muestra una ojeada a las estadísticas, más de la mitad de los catedráticos de las universidades suizas son extranjeros. Con una actitud de rechazo o actuando sin visión global apenas podremos cambiar estas realidades sin que acarreen graves consecuencias. Se trata, aunque esta evolución dé miedo a mucha gente, de adaptarse a las mismas – y posiblemente esto mismo rija en lo relativo a nuestras exigencias y nuestro consumo.

Muy distinta es la situación de las iglesias en Suiza, que experimentan un masivo alejamiento, un éxodo y una gran disminución del número de feligreses. Uno de cada cinco suizos se declara hoy aconfesional. Y, a pesar de todo, la Iglesia sigue siendo un tema omnipresente en la opinión pública, como demuestran, entre otros, los resultados de un proyecto nacional de investigación sobre la Iglesia y la religión en Suiza. En la presente edición dedicamos a este tema nuestro artículo de fondo, que podrá leer a partir de la página 8.

Y finalmente quiero recordarles que en esta edición iniciamos una nueva serie sobre literatura. Se trata de libros y literatos de la «Quinta Suiza», de escritores que vivieron o viven siempre o sólo temporalmente fuera de Suiza, lo que naturalmente se refleja en su obra. Charles Linsmayer, estudioso de la literatura y periodista, presentará a partir de ahora en cada edición a caras conocidas y menos conocidas de la literatura suiza. Comenzamos dicha serie en la página 23 con el retrato de Guy de Pourtalès.

BARBARA ENGEL

4

Buzón

5

Leído: Las consecuencias de pensar con lucidez

6

Visto: 700 años de historia suiza en imágenes

8

Las Iglesias pierden fieles continuamente, pero políticamente siguen en el punto de mira

13

La mujer perfecta: Simone Niggli-Luder, campeona mundial de orientación, lo consigue todo

### Páginas regionales

17

Resultados de los comicios

17 + 18

Los convenios fiscales de Suiza y sus repercusiones para los suizos del extranjero

19

El debate sobre los nuevos aviones de combate para el Ejército suizo

20

60 años de rescate por los aires – el gran éxito de una institución llamada Rega

23

Serie sobre literatura: Guy de Pourtalès

24

Información de la OSE

27

Noticias del Palacio Federal

31

Ecos

**Portada:** en la foto de la iglesia de Saas, en Prättigau, envuelta en un velo de niebla, puede verse un símbolo de la actitud ante la religión y las Iglesias en Suiza: distanciamiento y alejamiento, pero asimismo miedo y rechazo. Foto: Keystone / Arno Balzarini

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 39º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395 000 ejemplares (inclusive 135 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la editora.

■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Barbara Engel (BE), redactora-jefa; René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Marc Lettau (MUL); Manuel Gnos (MAG); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Relaciones con los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ **DISEÑO:** Herzog Design, Zürich ■ **DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Teléfono +41 31 356 61 10, PC 30-6768-9. ■ **E-MAIL:** revue@aso.ch ■ **IMPRESIÓN:** Swissprinters AG, CH-4800 Zofingen. ■ **CAMBIO DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores. ■ **INTERNET:** www.revue.ch

Cierre de la presente edición: 20.8.12